

Instrukcja Użytkowania - PL

Opis Ortezy Fast-Lite (szyny) są wstępnie uformowane i przeznaczone do leczenia ostrych złamań oraz urazów wymagających unieruchomie-nia. Wykonane są z klasycznego materiału X Lite.
Przeznaczenie i Wskazania
1. Wstępnie ukształtowana orteza Fast-Lite jest przeznaczona do unieruchamiania części ciała po urazie lub przed i po operacji, na ograniczony czas.
2. Orteza Fast-Lite powinna być nakładana wyłącznie przez profesjonalistę medycznego przeszkolonego w zakładaniu gipsów lub szyn.
3. Okres trwałości ortezy wynosi 5 lat – proszę używać przed datą podaną na opakowaniu.
Instrukcja Użytkowania
1. Nałóż odpowiednią ilość podkolanówek i wyściółki na dotkniętą kończynę, aby zapewnić pacjentowi komfort, umożliwić obrzęk oraz chronić skórę i wypukłości kostne pacjenta.
2. Zmiękcź ortezę Fast-Lite, aby uzyskać najlepsze dopasowanie, podgrzewając ją w temperaturze około 65°C przez 30 sekund. (Najlepiej użyj kąpieli do szyn).
3. Rozpocznij podgrzewanie odcinka łokcia lub kostki, aż będzie całkowicie miękki, a następnie podgrzej resztę ortezy, aż stanie się plastyczna, ale nie zdeformowana.
4. Użyj szczypiec, aby wyjąć ortezę z wody.
5. Usuń nadmiar wody, strząsając ortezę nad kąpielą do szyn.
6. Zacznij aplikację od odcinka kostki/łokcia, a po uzyskaniu dobrego dopasowania w tej części, przejdź do pozostałych części ortezy.
7. Nałóż na dotkniętą kończynę i pozwól utwardzić się (około 2 minut) przed przymocowaniem ortezy elastycznym bandażem.
8. Ortezę można przyciąć do odpowiedniego rozmiaru, aby zapewnić lepsze dopasowanie, jeśli jest to wymagane. (Należy pamiętać, że orteza może być przycinana przed, w trakcie lub po dopasowaniu).
Srodki Ostrożności i Ostrzeżenia
1. Zachowaj ostrożność podczas podgrzewania ortezy i wyjmowania jej z gorącej wody.
2. Ortezy Fast-Lite są w pełni utwardzone po około 30 minutach.
3. Poinformuj pacjenta, aby unikał ciepłych temperatur i silnego nasłonecznienia.
4. Materiał Fast-Lite jest wrażliwy na wodę chlorowaną.
5. Ortezę Fast-Lite można używać wielokrotnie u tego samego pacjenta.
6. Ortezy Fast-Lite na dolną część nogi nie są zaprojektowane do pełnego obciążenia (np. chodzenia).
7. Resztki polimeru mogą pojawić się w kąpieli wodnej i wokół stanowiska pracy.
Usuń je ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym.
Przechowywanie
1. Przechowuj w suchym, ciemnym miejscu w temperaturze od 5°C (41°F) do 40°C (104°F).
Utylizacja
1. Szyny mogą być spalane lub wyrzucane na wysypisko zgodnie z lokalnymi przepisami
Informacja
1. Każdy poważny incydent związany z urządzeniem należy zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik i/lub pacjent.
Specyfikacja Materiałowa
1. Fast-Lite zawiera bawełnę i polikaprolakton. Bez lateksu..

مادختساال (AR)

تارشؤملل دوصقلم مادختسالا. ةيكيسلالكالا X L ite ةدام نم ةعونصم يهو. تيتبثثلت بلبلطت يتلا تاباصلالاو ةداجلاروسلكالجالع يف مدختسُرتو ليكشلتل قسبم (رئابلجال) Fast-Lite قيميوقتلا ةزهجالا يبط صرصمتم ةطسواب طوق Fast-Lite يميووقتلا زاهجال قيببط بچي. ةدودجم قينذم قُرتفل ةخارجل دعب لبق وأ أقبالالا دعب مسجال اذاج تيتبثثل صرصم أقبسم بلوقلم Fast-Lite يميووقتلا زاهجال غاضل شامقلل نم قسبالنملا قيمكلا عض مادختسالا تاميلعت. ةوبعل يلع نودومل خيراتلا لبق مداخستسا يرچُ - تاونس 5 وه يميووقتلا زاهجال يضارفتالا ردعل. رئابلجال عضو وأ رييجتل يلع بردم قيرط نع ساقم لئضفأ يلع لوصحلل Fast-Lite يميووقتلا زاهجال نييلتب مق. قُرتبالا قيمطعل طاقنلاو ضريلملا دلج قوامج ومروتلا ثودح حامسللو، ضيرملا ةجار نامضل باصلال فرطلا يلع نيظتبالو ليكشتلل ألأبق حبصي تحت زاهجال قيبق نخس مٹ. أمامت ةنيل حبصت تحت لجاللا وأ عوكلا ققطنم نيخسرتب أدبا. (رئابلجال مامح مادختسا لئضلفي). قيناث 30 ةدملا ةقوئم ةجرد 65 يلاوح قراح قيبطت ةديم ةمءالم قيقحت دعبو، عوكلا/لللكلا ققطنم يف قيببطتلا أدبا. رئابلجال مامح قوف يميووقتلا زاهجال زهب ئانازل، ماملا ةلزاب مق. ماملا نم يميووقتلا زاهجال چارچال طوقلمل مدختسا. لئلكل ريغت ي نأ نود يميووقتلا زاهجال صق نكمي. ةنرم ةدامضب نءالم يف هتيتبثت لبق (نيتقيقذ يلاوح ةدمل) فيچل هكرتاو باصلال فرطلا يلع زاهجال قيببطت مق. زاهجال نم يرخال اذاجلا لئلقتنا، ققطنملا هذو يف يميوقتلا زاهجال يلع قراحلا قيبطت دنع رذجل ءخوت تاريذختلاو تاطايتحال. (تيتبثثلدعب وأ اناثأ وأ لبق زاهجال صق نكمي. هأ ةطءالم يچري). رملال بزل اذا ةمءالملا نيسحتل بلولطملا مچللا مئائليل هايملل ةساس Fast-Lite ةدام. ةقوئلا سمرشل ةعشاو ةعفترملا قراحلا تاجرد بنجت ورورضب ضريلملا غلبأ. ةققيذ 30 يلاوح دعب أمامت آزهاج Fast-Lite يميووقتلا زاهجال حبصي. نئسلا ماملا نم هتالازا دنعو اياقب رهظت دق. (يشمال لثم) لمالكلا نؤولا مچتل ةممصم تسيل لئفسلا قاسلل Fast-Lite قيميوقتلا ةزهجال. ضريلملا سفن يلع تارم ةدع Fast-Lite يميوقتلا زاهجال مادختسا نكمي. رولكللب ةچلاعلم ةقوئم ةجرد 40 (تياهنرهف ةجرد 41) ةقوئم تاجرد 5 نيب حوارتت قراح تاجرد دنع ملظمو فاج ناكم يف ظفحُ نيذختل. لددتم فظنمو ئفادلا ماملا مادختساب اهلرزا. لمعل ناكم لوحو ماملا مامح يف رميلوب قيلي. ةمءالم چئاولل أقفو تايافندلا نفادم يف اندم صلختلا وأ رئابلجال قرح نكمي صلختلا. (تياهنرهف ةجرد 104) نطقلا يلع Fast-Lite يوتحي داوملا تافصاوم. ضريرملا وأ/و مدختسمل اهيف دجوي يتلا وض علل ةلودلا يف ةصتخملا ةطلسلاو ةعنصملا ةكرشلا لئل زاهجالب قلعتي ريظخ شداچ نأ عى غالباللا بچي ةطءالم س.ئلكلالا نمل لئخ. نئئلكالوئبلكيولوبلاو

使用说明 (中文) (CN)

描述・Fast-Lite 矫形器 (夹板) 是预成型的, 专用于治疗需要固定的急性骨折和损伤。它们由 X Lite 经典材料制成。用途及适应症・预成型的 Fast-Lite 矫形器旨在在受伤后或手术前后暂时固定身体部位。・Fast-Lite 矫形器应由经过石膏或夹板培训的医疗专业人员应用。・矫形器的保质期为 5 年——请在包装上注明的日期之前使用。使用说明 为确保患者舒适, 应用适量的衬管和填充材料于受影响的肢体, 允许肿胀并保护患者的皮肤和骨突。・将 Fast-Lite 矫形器加热至约 65°C, 持续 30 秒, 使其变软以获得最佳贴合效果。(建议使用夹板浴)。・首先加热肘部或踝关节部分, 直到完全变软, 然后加热其余部分, 直到变得可塑但不会变形。・使用钳子将矫形器从水中取出。・在夹板浴上晃动矫形器以去除多余的水分。・从踝关节/肘部部分开始应用, 一旦该区域贴合良好, 再移动到矫形器的其他部分。・将矫形器应用于受影响的肢体并固定 (约 2 分钟), 然后用弹性绷带固定矫形器。・如有需要, 可修剪矫形器以提供更好的贴合度。(请注意, 矫形器可以在安装前、安装过程中或安装后修剪至合适尺寸)。注意事项和警告・加热矫形器或从热水中取出时请小心。・Fast-Lite 矫形器大约 30 分钟后完全固定。・告知患者避免接触高温和强烈阳光。・Fast-Lite 材料对含氯水敏感。・Fast-Lite 矫形器可多次用于同一患者。・Fast-Lite 下肢矫形器不适合完全负重 (如行走)。・水浴和工作台周围可能会出现聚合物残留物。使用温水和温和的清洁剂清除。存储・储存在干燥、阴暗的地方, 温度保持在 5°C (41°F) 至 40°C (104°F) 之间。处置・夹板可以根据当地法规焚烧或送至垃圾填埋场。注意・与该设备相关的任何严重事件应报告给制造商和用户及/或患者所在的成员国主管当局。材料规格・Fast-Lite 含有棉和聚己内酯。不含乳胶。

使用説明書 JP

説明・Fast-Lite オルソースイス (副木) は、急性骨折や固定が必要な怪我の治療に使用されるように事前成形されています。X Lite クラシック素材で作られています。使用目的と適応・事前成形された Fast-Lite オルソースイスは、怪我後や手術前後に体の一部を一定期間固定することを目的としています。・Fast-Lite オルソースイスは、ギプスや副木の適用に訓練を受けた医療専門家のみが使用してください。・オルソースイスの保存期間は5年間です。包装に記載された使用期限内にご使用ください。使用方法・患者の快適さを確保し、腫れを許容し、皮膚と骨の突起を保護するために、適切な量のストッキングとパッドを患部の肢に適用します。・約65°Cで30秒間加熱して Fast-Lite オルソースイスを柔らかくし、最適なフィット感を得ます。(理想的には副木バスを使用してください)。・肘または足首の部分から加熱を開始し、完全に柔らかくなったら、オルソースイス全体が成形可能になるまで、形が崩れないように加熱します。・トングを使用してオルソースイスを水から取り出します。・副木バスの上でオルソースイスを振って余分な水を取り除きます。・足首/肘の部分から装着を開始し、この部分で良いフィット感が得られたら、オルソースイスの他の部分に移ります。・患部の肢に装着し、約2分間硬化させてから、弾性帯でオルソースイスを固定します。・必要に応じて、オルソースイスを適切なサイズにトリミングして、より良いフィット感を提供します。(オルソースイスは、装着前、装着中、または装着後にトリミングできることに注意してください)。注意事項と警告・オルソースイスに熱を加えるときや熱湯から取り出すときは注意してください。・Fast-Lite オルソースイスは約30分後に完全に硬化します。・患者に高温や強い日差しを避けるように指示してください。・Fast-Lite 素材は塩素水に敏感です。・同じ患者に対して Fast-Lite オルソースイスを複数回使用することができます。・下腿用 Fast-Lite オルソースイスは、完全な体重負担 (例: 歩行) には設計されていません。・ポリマーの残留物が水浴や作業台の周囲に現れることがあります。温水と穏やかな洗剤で取り除いてください。保管・5°C (41°F) から 40°C (104°F) の間の乾燥した暗い場所に保管してください。廃棄・副木は、現地の規則に従って焼却するか埋め立て処理することができます。通知・このデバイスに関連する重大なインシデントが発生した場合は、製造元およびユーザーや患者が所在する加盟国の管轄当局に報告してください。材料仕様・Fast-Lite は綿とポリカプロラクトンを含みます。ラテックス不使用

Fast-LITE™

Instructions for use - EN

Description Fast-Lite orthoses (splints) are pre-formed to be used in the treatment of acute fractures and injuries requiring immobilisation. They are made from X Lite classic material.
Intended Use and Indications
1.The pre-shaped Fast-Lite orthosis is intended to immobilise body parts after an injury or pre- and post-surgery, for a limited time.
2. The Fast-Lite orthosis should only be applied by a medical professional who has been trained in casting or splinting.
3. The orthosis has a shelf-life of 5 years – please use by date on the packaging.
Instructions for Use
1.Apply the appropriate amount of stockinette and padding to the affected limb for patient comfort, to allow for swelling and to protect the patient’s skin and bony prominences.
2. Soften the Fast-Lite orthosis to create the best fit by applying heat at approximately 65°C for 30 seconds. (Ideally use a splint bath).
3. Start by heating the elbow or ankle section until it is completely soft and then heat the rest of the orthosis until it is mouldable but not out of shape.
4. Use tongs to remove the orthosis from the water.
5. Remove excess water by shaking the orthosis over the splint bath.
6. Start the application at the ankle/elbow section and once a good fit has been achieved in this area move to the other parts of the orthosis.
7. Apply to the affected limb and allow to set (for approximately 2 minutes) before fixing the orthosis in place with an elasticated bandage.
8. The orthosis may be trimmed to size to provide a better fit if required. (Please note that the orthosis can be trimmed to size before, during or after fitting)
Precautions and Warnings
1. Take care when applying heat to the orthosis and when removing from hot water.
2. Fast-Lite orthoses are fully set after approximately 30 minutes.
3. Inform the patient to avoid warm temperatures and strong sunshine.
4. Fast-Lite material is sensitive to chlorinated water.
5. A Fast-Lite orthosis can be used multiple times on the same patient.
6. Lower leg Fast-Lite orthoses are not designed for full weight bearing (eg walking).
7. Residues of polymer can appear in the water bath and around the workstation. Remove with warm water and mild cleaner.
Storage
1. Store in a dry, dark place at temperatures between 5°C (41° F) and 40°C (104°F).
Disposal
1. Splints may be incinerated or sent to landfill in accordance with local regulations.
Notice
1. Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.
Material specification
1. Fast-Lite contains cotton and polycaprolactone. Latex free.

Bruksanvisning - SV

Beskrivning Fast-Lite skenor är förformade för användning vid behandling av akuta frakturer och skador som kräver immobilisering. De är gjorda av X-lite Classic.
Avsedd användning och indikationer
1. Den förformade Fast-Lite skenan är avsedd att immobilisera kroppsdelar efter en skada eller före och efter operation under en begränsad tid.
2. Fast-Lite skenan ska endast användas av medicinskt utbildad personal som är utbildad i applicering av gips och tillverkning av skenor.
3. Skenan har en hållbarhet på 5år – se utgångsdatum på förpackningen.
Användningsinstruktioner
1. Applicera lämplig mängd stockinette och polster på den skadade extremiteten för patientens komfort, för att tillåta svullnad och för att skydda patientens hud och ev. benuskott.
2. Mjuka upp Fast-Lite skenan för att skapa bästa passform genom att värma den i ca 65 °C i 30 sekunder (använd helst ett vattenbad)
3. Börja med att värma upp armbågs- eller fotledsdelen tills den är mjuk. Värm sedan resten utav skenan tills den är formbar men inte tappar formen.
4. Använd en tång för att ta upp skenan ur vattnet.
5. Ta bort överflödigt vatten genom att skaka skenan över vattenbadet.
6. Starta appliceringen vid fotled/armbåge och när en god passform uppnåtts i detta område, fortsätt till de andra delarna av skenan.
7. Applicera skenan på den drabbade extremiteten och låt stelna (ca 2 minuter) innan du fäster den med ett elastiskt bandage.
8. Skenan kan klippas för att ge en bättre passform vid behov (observera att skenan kan klippas före, under och efter applicering.
Försiktighetsåtgärder och varningar
1. Var försiktig när du applicerar värme på skenan och när du tar bort den från hett vatten.
2. Fast-Lite skenan är helt hårdad/stel efter 30 minuter.
3. Informera patienten om att undvika varma temperaturer och starkt solsken.
4. Fast-Lite materialet är känsligt för klorerat vatten.
5. En Fast-Lite skena kan användas flera gånger på samma patient.
6. Fast-Lite underbensskena är inte tillverkad för att bära full vikt (tex. gång)
7. Rester av polymer kan uppstå i vattenbadet och runt arbetsstationen. Ta bort med varmt vatten och mild rengöring-smedel.
Förvaring
1. Förvara på en torr, mörk plats vid temperaturer mellan 5 °C (41 °F) och 40 °C (104 °F).
Avfallshantering
1. Kassera skenan i enlighet med lokala riktlinjer.
Meddelande
1. Alla allvarliga incidenter som har inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverka-ren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patient är etablerad.
Materialspecifikation
1. Fast-Lite innehåller bomull och polykaprolactone. Fri från latex.

Brugsvejledning - DA

Beskrivelse Fast-Lite skinner er præformede til brug ved behandling af akutte brud og skader, der kræver immobilisering. De er fremstillet af X Lite Classic.
Tilsigtet brug og indikationer
1. Den præformede Fast-Lite skinne er beregnet til at immobilisere kropsdele efter en skade eller før og efter en operation i et begrænset tidsrum.
2. Fast-Lite skinnen bør kun anvendes af medicinsk udannet personale, der er uddannet i an-læggelse af gips og fremstilling af skinner.
3. Skinnen har en holdbarhed på 5 år - se udløbsdatoen på emballagen.
Brugsanvisning
1. Påfør en passende mængde stokinette og polstring på den berørte ekstremitet for at sikre patientens komfort, give plads til hævelse og beskytte patien-tens hud og eventuelle knoglefremspring.
2. Blødgør Fast-Lite skinnen for at skabe den bedste pasform ved at tilføre varme ved ca. 65 °C i 30 sekunder. (Brug helst et skinnekar).
3. Start med at opvarme albue- eller ankeldelen, indtil den er helt blød. Opvarm derefter resten af skinnen, indtil den er formbar, men ikke mister sin form.
4. Brug en tang til at tage skinnen op af vandet.
5. Fjern overskydende vand ved at ryste skinnen over skinnekarret.
6. Start anlæggelsen ved ankel/albue-sektionen, og når der er opnået en god pasform i dette område, fortsættes der til de andre dele af skinnen.
7. Påfør skinnen på den berørte ekstremitet, og lad den hærdne op (ca. 2 minutter), før du sætter den fast med en elastisk bandage.
8. Skinnen kan klippes til for at give en bedre pasform, hvis det er nødvendigt. (Bemærk, at skinnen kan trimmes før, under eller efter tilpasningen).
Forholdsregler og advarsler
1. Vær forsigtig, når du opvarmer skinnen, og når du tager den op af det varme vand.
2. Fast-Lite skinnen er fuldt hærdet efter ca. 30 minutter.
3. Informer patienten om at undgå varme temperaturer og stærkt solskin.
4. Fast-Lite materialet er følsomt over for klorvand.
5. En Fast-Lite skinnen kan bruges flere gange på samme patient.
6. Fast-Lite skinnen til underben er ikke beregnet til fuld vægtbæring (f.eks. gang).
7. Der kan forekomme rester af polymer i vandbadet og omkring arbejdsstationen. Fjernes med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel.
Opbevaring
1. Opbevares på et tørt, mørkt sted ved temperaturer mellem 5 °C (41 °F) og 40 °C (104 °F).
Bortskaf-felse
1. Skinnerne bortskaffes i henhold til lokal lovgivning.
Meddelelse
1. Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse medt, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.
Specifikation af materiale
1. Fast-Lite indeholder bomuld og polycaprolacton. Fri for latex.

Käyttöohje - FI

Kuvas Fast-Lite-lastat on esimuotoiltu käytettäväksi immobilisointiin akuuttien murtumien ja vammojen hoidossa. Lastat ovat valmistettu X-lite Classic -materiaalista.
Tarkoitus ja käyttöaiheet
1. Esimuotoiltu Fast-Lite-lastat on tarkoitettu raajojen immobilisointiin post-operatiivisen hoidon tueksi. Niitä voidaan myös käyttää ennen ja jälkeen leikkausta.
2. Fast-Lite-lastoja saa käyttää vain terveydenhuollon ammatilainen, joka on perehtynyt ortoosien ja lastojen valmistukseen.
3. Lastojen käyttöikä on 5 vuotta – tarkista viimeinen käyttöpäivämäärä pakkauksesta.
Käyttöohjeet
1. Laita sopiva määrä kipsisukkaa ja pehmustetta vaurioituneelle raajalle, turvotuksen ja mahdollisten luutuumoreiden suojaamiseksi.
2. Pehmennä Fast-Lite -lasta lämmittämällä se noin 65 °C 30 sekunnin ajan kuumevesialtaassa.
3. Aloita lämmittämällä kyynär- tai nilkanen, kunnes se pehme-nee. Lämmitä sen jälkeen lastan muut osat, kunnes se on muovattavissa.
4. Käytä pihtejä kun nostat lastan vedestä.
5. Poista ylimääräinen vesi ravistelemalla lastaa kuumavesialtaan päällä.
6. Aloita lastan asettaminen nilkasta/kyynärpäästä ja kun hyvä istuvuus on saavutettu tällä alueella, jatka lastan muiden osien kanssa.
7. Aseta lasta vaurioituneelle raajalle ja anna kovettua (noin 2 minuuttia) ennen kuin kiinnität sen joustavalla siteellä.
8. Lastaa voidaan leikata paremman istuvuuden saavuttamiseksi tarvittaessa (huomioi, että lastaa voidaan leikata ennen, aikana tai jäl-keen asennuksen).
Varoitenpiteet ja varoitukset
1. Ole varovainen lämmittäessä lastaa ja nostaessasi sitä kuumasta vedestä.
2. Fast-Lite





Návod k použití - CZ

[illegible]

Podpis Ověřezy Fast-Lite (dlaýy) jsou předem tvarované a slouží k lečbě akutních zlomenin a poranění vyžadujících imobilizaci. Jsou vyrobeny z materiálu X Lite classic. Určeno použít a indikace 1. Předem tvarovaná ortéza Fast-Lite je určena k imobilizaci částí těla po úrazu nebo před a po

1. Dbejte opatrnosti při aplikaci tepla na ortézu a při jejím vyjímání z horké vody. 2. Ortézy Fast-Lite jsou plně suché přibližně po 30 minutách. 3. Ortéza musí být aplikována na suchou pokožku pacienta. 4. Používejte kleště k vyjmutí ortézy z vody. 5. Odstraňte přebytečnou vodu utmín, ze ortézy vytřepete nad lázní na postavenou končetinu a nechte ztuhnout (přibližně 2 minuty). 6. Ortézu můžete být oříznuta na velikost před, během nebo po aplikaci. 7. Přiložte na postiženou končetinu a jemně dosahnete dobře usazení v této oblasti, přesuňte se na další části ortézy. 8. Ortézu lze v případě potřeby upravit na velikost pro lepší přizpůsobení. (Upozorňujeme, že ortéza může být oříznuta na velikost před, během nebo po aplikaci). **Opatrnosti a varování**

Fast-Lite materiál může být použit opakovaně v stejnému pacienta. 5. Ortezy Fast-Lite na dolní končetiny nejsou navrženy pro plné zatížení (např. při chůzi). Fast-Lite materiál je citlivý na chlorovanou vodu. 3. Materiál Fast-Lite je určen k použití pouze na chirurgickou vodu. 4. Ortezy Fast-Lite mohou být spáleny nebo použity jako prostředek k odstranění tepla vodu a kolem pracovní stanice. Odstaňte je teplotu vody a jemným čistícím prostředkem. 6. Zbytek polymeru se mohou objevit v lázni na vodu a kolem pracovní stanice. Odstaňte je teplotu vody a jemným čistícím prostředkem. 7. Skladujte na suchém a tmavém místě při teplotách mezi 5 °C (41 °F) a 40 °C (104 °F). **Likvidace** 1. Dlahy mohou být spáleny nebo použity jako prostředek k odstranění tepla s místními předpisy. **Označení** 1. Každý vážný incident související s tímto zdravotním by měl být hlášen výrobcí a přístrojovému orgánu členského státu, ve kterém se nachází uživatel a/nebo pacient. **Specifické materiálu** 1. Fast-Lite obsahuje bavlnu a poly-caprolakton. Bez latexu

Gebrauchsanweisung - DE

Beschreibung Die Fast-Lite-Orthesen (Schienen) sind vorgeformt und für die Behandlung von akuten Frakturen und Verletzungen, die eine

Verwendungszweck und Indikationen: Die vorgestellte Fast-Lite-Orthese ist zur Ruhigstellung von Körperstellen nach einer Verletzung oder vor und nach einer Operation für einen begrenzten

2. Erwärmen Sie die Fast-Lite-Orthese, um die bestmögliche Passform zu erzielen, indem Sie sie etwa 30 Sekunden lang bei ca. 65°C erwärmen

gewährleistet, wird erhitzen Sie dann den Rest der Örtchen, bis sie formbar, aber nicht verzogen ist. **Gebrauchsanweisung 1.** Tragen Sie eine geeignete Menge Strumpfmaterial und Polsterung auf das betroffene Gliedmaß auf, um den Komfort des Patienten zu gewährleisten. Schwelungen, Zuzulassen und die Haut und knöchernen Vorsprünge zu schützen. 2. Erweichen Sie die Fast-Lite-Örtchen, um die bestmögliche Passform zu

erzielen, indem Sie sie etwa 30 Sekunden lang bei ca. 65°C erwärmen. (Idealerweise verwenden Sie ein Schienenbad.) 3. Beginnen Sie damit, die Ellbogen- oder Knöchelbereich zu erwärmen, bis er vollständig weich ist, und erhitzen Sie dann den Rest der Orthese, bis sie formbar, aber nicht verzogen ist. 4. Verwenden Sie eine Zange, um die Orthese aus dem Wasser zu nehmen. 5. Schütteln Sie die überschüssiges Wasser über dem Schienenbad ab. 6. Beginnen Sie das Anlegen im Knöchel-/Ellbogenbereich und passen Sie die Orthese zunächst in diesem Bereich gut an, bevor Sie sie an anderen Teile anpassen. 7. Tragen Sie die Orthese auf das betroffene Glied auf und lassen Sie sie ausatmen (etwa 2 Minuten). 8. Die Orthese kann bei Bedarf zugeschnitten werden, um eine bessere Passform zu gewährleisten. (Bitte beachten Sie, dass die Orthese vor, während oder nach der Anpassung zugeschnitten werden kann.) **Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise** 1. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Orthese erhitzen und sie aus heißem Wasser entfernen. 2. Die Fast-Lite-Orthesen sind

Druckstände können im Wasserbad und am Arbeitsplatz auftreten. Entfernen Sie diese mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.

Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem sich der Benutzer und/oder der Patient befindet, gemeldet werden. **Materialangabe 1.** Fast-Lite enthält Baumwolle und Polycaprolacton, Latexfrei.

Instrucciones de Uso - ES

Descripción Las ortesis Fast-Lite (ternilas) están preformadas para ser utilizadas en el tratamiento de fracturas agudas y lesiones que requieren inmovilización. Están hechas de material X Lite clásico. **Uso previsto e indicaciones** 1. La ortesis Fast-Lite preformada está destinada a inmovi-

de uso 1. Aplique la cantidad adecuada de vendaje tubular y acolchada en el miembro afectado para la comodidad del paciente, permitiendo la hinchazón y protegiendo la piel y las prominencias óseas del paciente. 2. Rebindar

para férulas). 3. Comience calentando la sección del codo o tobillo hasta que esté completamente blanda y luego caliente el resto de la ortesis (hasta que sea moldeable pero sin deformarla). 4. Use pinzas para retirar la ortesis del agua. 5. Elimine el exceso de agua sacudiendo la ortesis sobre el baño de férulas. 6. Comience la aplicación en la sección del tobillo/codo y, una vez que se haya logrado un buen ajuste en esta área, aplique la ortesis al miembro afectado y deje que se endurezca (durante aproximadamente 2 minutos). 7. Aplique la ortesis a las otras partes de la ortesis. 8. La ortesis puede recortarse al tamaño adecuado para proporcionar un mejor ajuste si es necesario. (Tenga en cuenta que la ortesis se puede recortar antes, durante o después de la colocación). **Precauciones y Advertencias:** 1. Tenga cuidado al aplicar calor a la ortesis y al retirar la ortesis de agua caliente. 2. Las ortesis Fast-Lite están completamente endurecidas después de aproximadamente 30 minutos. 3. Informe al paciente que debe evitar temperaturas cálidas y la exposición directa al sol. 4. El material Fast-Lite



Instructions d'utilisation - FR

Libre de latex.

Estado Miembro donde se encuentre el usuario y/o el paciente. **Especificación de Material** 1. Fast-Lite contiene algodón y policaprolactona locales. **Aviso** 1. Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debe ser reportado al fabricante y a la autoridad competente del país. Las férulas pueden ser incineradas o enviadas a un vertedero de acuerdo con las regulaciones locales. **Eliminación** 1. Las férulas pueden ser incineradas o enviadas a un vertedero de acuerdo con las regulaciones locales. **Almacenamiento** 1. Guarde en un lugar seco y oscuro a temperaturas entre 5°C (41°F) y 40°C (104°F). **Uso** 1. Limpie los ojos con agua tibia y un limpiador suave. **Precauciones** 1. Evite exponer la estación de trabajo. Limpie los ojos con agua tibia y un limpiador suave. **Condiciones de almacenamiento** 1. Mantenga el producto en su empaque original hasta que esté listo para usarlo. **Condiciones de uso** 1. No use si el producto está dañado o si el paciente tiene una infección ocular. **Condiciones de eliminación** 1. Elimine el producto de acuerdo con las regulaciones locales. **Condiciones de almacenamiento** 1. Mantenga el producto en su empaque original hasta que esté listo para usarlo.

Description	Utilisation prévue et indications
Les orthèses Fast-Lite (attelles) sont préformées pour être utilisées dans le traitement des fractures aiguës et des blessures nécessitant une immobilisation. Elles sont fabriquées en matériau X Lite classique.	1. L'orthèse Fast-Lite préformée est destinée à immobiliser des parties du corps après une blessure ou avant

d'utilisation 1. Appliquez une quantité appropriée de sous-vêtement tubulaire et de rembourrage sur le membre affecté pour le confort du patient, pour permettre le gonflement et protéger la peau et les saillies osseuses du patient. 2. Assouplissez l'orthèse Fast-Lite pour obtenir le meilleur ajustement en appliquant de la chaleur à environ 65°C pendant 30 secondes. (Utilisez idéalement un bain pour attelles). 3. Commencez par chauffer la section du coude ou de la cheville jusqu'à ce qu'elle soit complètement souple, puis chauffez le reste de l'orthèse jusqu'à ce qu'elle soit malléable mais sans se déformer. 4. Utilisez des pincettes pour retirer l'orthèse de l'eau. 5. Enlevez l'excès d'eau en secouant l'orthèse doucement sur une serviette. 6. Débuter l'application à la section cheville/coude, et une fois un bon ajustement obtenu dans cette zone, passez aux autres parties de l'orthèse. 7. Appliquez l'orthèse sur le membre affecté et laissez-la durcir (environ 2 minutes) avant de la fixer en place avec un bandage élastique. 8. L'orthèse peut être taillée pour offrir un meilleur ajustement si nécessaire. (Veuillez noter que l'orthèse peut être taillée avant, pendant ou après la pose). **Précautions et Avertissements** 1. Faites attention lors de l'application de chaleur sur l'orthèse et lors de son retrait de l'eau chaude. 2. Les orthèses Fast-Lite sont complètement durcies après environ 30 minutes. 3. Informez le patient d'éviter les températures élevées et l'exposition directe au soleil. 4. Le matériau Fast-Lite est sensible à l'eau chlorée. 5. Une orthèse Fast-Lite peut être utilisée plusieurs fois sur le même patient. 6. Les orthèses Fast-Lite pour la jambe inférieure ne sont pas conçues pour supporter le poids total (par exemple, marcher). 7. Des résidus de polymère peuvent apparaître dans le bain d'eau et autour de la station de travail. Retirez-les avec de l'eau tiède et un nettoyeur doux. **Stockage** 1. Conservez dans un endroit sec et sombre à des températures comprises entre 5°C (41°F) et 40°C (104°F).

indiquant gracieusement en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où se trouve l'utilisateur et/ou le patient. **Spécification du Matériel** 1. Fast-Lite contient du coton et du polycaprolactone. Sans latex.

Istruzioni per l'uso - IT

Descrizione Le ortesi Fast-Lite (splint) sono preformate per essere utilizzate nel trattamento di fratture acute e lesioni che richiedono immobiliz-

Indicazioni per l'uso. 1. Applicare una quantità adeguata di calza tubolare e imbottitura sull'arto interessato per il comfort del paziente, per consentire il gonfiore e proteggere la pelle e le prominenze ossee del paziente. 2. Ammorbidire l'orlesi Fast-Lite per ottenere la migliore vestibilità applicandola a circa 65°C per 30 secondi. (Si consiglia di utilizzare un bagno per splint). 3. Iniziare l'ascaldamento della sezione del gomitolo della caviglia finché non è completamente morbida, quindi riscaldare il resto dell'orlesi fino a quando è comodabile ma non deformata. 4. Utilizzare pinze per rimuovere l'orlesi dall'acqua. 5. Rimuovere l'orlesi dall'acqua in eccesso scuotendo l'orlesi sopra il bagnetto per splint. 6. Iniziare l'applicazione nella sezione della caviglia/gomitolo e, una volta ottenuta una buona vestibilità in questa area, passare alle altre parti dell'orlesi. 7. Applicare sull'arto interessato e lasciare indurire (per circa 2 minuti) prima di fissare l'orlesi in posizione con uno o più fasci. 8. L'orlesi può essere tagliato a misura per una migliore vestibilità se necessario (se necessario, l'orlesi può essere tagliato).

Precauzioni e Avvertenze 1. Fare attenzione quando si applica calore all'ortesi e quando la si rimuove dall'acqua calda. 2. Le ortesi Fast-Lite si induriscono completamente dopo circa 30 minuti. 3. Informare il paziente di evitare temperature calde e la luce solare intensa. 4. Il materiale Fast-Lite è sensibile all'acqua clorata. 5. Un'ortesi Fast-Lite può essere utilizzata più volte sullo stesso paziente. 6. Le ortesi Fast-Lite per la parte inferiore della gamba non sono protettive per supporto del peso completo (ad esempio camminando). 7. Residui di polimeri possono apparire nel bagno d'acqua e intorno alla postazione di lavoro. Rimuoverli con acqua tiepida e un detergente delicato. **Conservazione** 1. Conservare in un luogo asciutto e buio a temperatura tra 5°C (41°F) e 40°C (104°F). **Smaltimento** 1.

AVVISO 1. Qualsiasi incidente grave relativo al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello stato membro in cui si trova l'utente e/o il paziente. **Specifiche del Materiale 1.** Fast-Lite contiene cotone e policaprolattone. Privo di lattice.

Bruksanvisning - NO

Beskrivelse

klassiske, tintebrak og mikropigment. Derfor er de fleste skinnene i Fast-Lite serien utarbeidet med et mikropigment som gir en naturlig, naturlig farge. Fast-Lite skinnene skal kun brukes av erfarne skinnpleiere som er utdannet i applisering av gips og produksjon av skinner. Skinnen har en holdbarhet på 5 år – se utløpsdato på forpakningen. **Bruksanvisning.** Appliser passende mengde stocskinnete og påføring på den skadede ekstermiteten for pasientens komfort, for å tillate eventuell hevelse og for å beskytte pasientens hud og eventuelt benutstyr. Gjør Fast-Lite skinnen myk for å skape best mulig passform ved å varme den opp i ca. 65°C i 30 sekunder (bruk helst en varmebad). Start med å varme opp albue- eller ankelen til den er myk. Varm deretter resten av skinnen til den er formbar, men ikke mister formen. Bruk en tang for å ta skinnen uene opp og ved å varme skinnen. Ta bort overflødig vann med en elastisk bandasje. Start appliseringen i et varmt vann (ca. 2 minutter) innen du fester den med en elastisk bandasje. Skinnen kan ved behov klippes for å gi en bedre passform (observer at skinnen kan klippes før, under og etter applisering). **Forsiktighetsregler og advarsler.** Vær forsiktig når du

Fast-Lite er et tryk- og temperaturfølsomt materiale som kan brukes flere ganger på samme pasient. Fast-Lite underbensskinne er ikke laget for å bære full vekt (f.eks. til gange). Rester av polymer kan oppstå i vannbadet og rundt ardebsstasjonene. Fern dette med varmt vann og mildt rengjøringsmiddel. **Oppbevaring** Oppbevares på en tørt, mørk plass i temperatur mellom +5°C og +40°C. **Avhending** Kast skinnen i henhold til lokale retningslinjer. Beskjed Alle alvorlige hendelser som har inntruffet i samband med produktet skal rapporteres til produsenten og ansvarlig myndighet hvor brukeren og/eller pasient er etablert. **Materiaspesifikasjon** Fast-Lite inneholder bomull og polykaproaktion. Uten latex.

